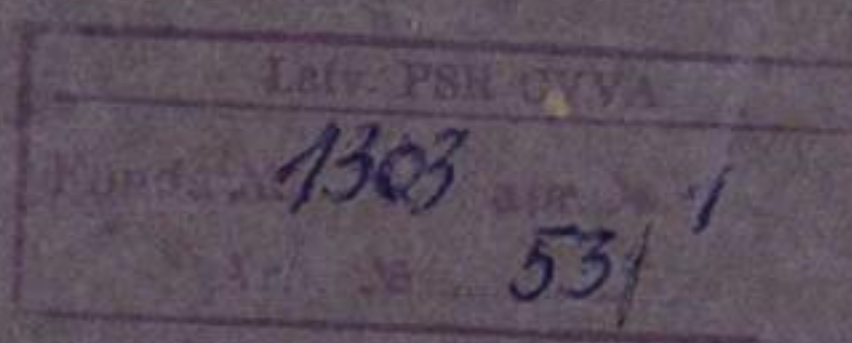
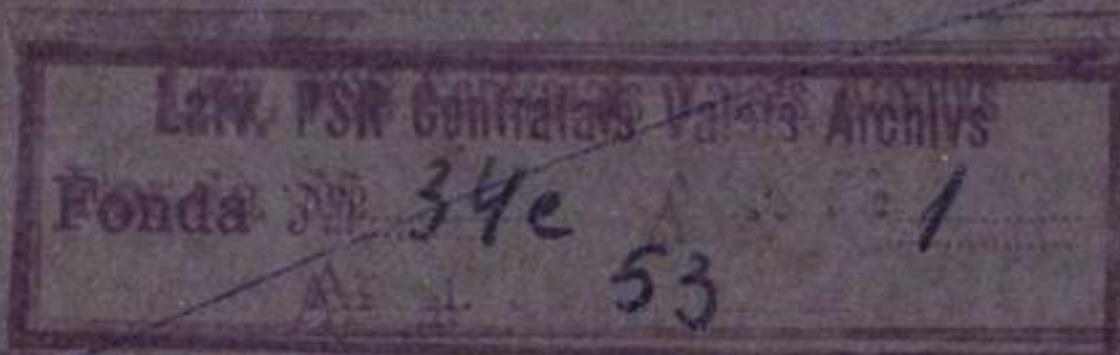


Nr. 7

# Valsts Prezidenta sekretāriāta AKTS

1936. g.

*Par Ministru kabineta pieņemto  
likumu publicēšanu.*



Nr. 7

MINISTRU PREZIDENTS

1936.g. 11. janvarī.

Nr. 319

RĪGĀ

*Izsludināt*  
*13.1.36*  
*[Signature]*

Valsts Prezidenta kungam.

Valsts Prezidenta sekretariāta  
saņemts 1936.g. 13.1.36  
len. № 168 akt. № 7

Nosūtot Papildu protokolu pie Tallinā 1927.gada 23.februārī parakstītā "Protokola par grozījumiem Rīgā 1920.gada 19.oktobrī starp Latviju un Igauniju noslēgtā konvencijā par valsts robežu un pierobežas joslā dzīvojošo pilsoņu tiesībām un Tallinā 1923.gada 1.novembrī noslēgtā papildlīgumā robežas jautājumos", kuŗu Ministru kabinets pieņēmis š.g.9.janvara sēdē, pagodinos lūgt Jūs, augsti godāts Valsts Prezidenta kungs, to izsludināt.

Klāt: protokola latvju un franču teksts un ratificēšanas likums.

Ministru prezidents *K. Ulmanis*

Valsts kanclejas direktors

„Valdības Vēstneša“ redakcijai.  
Publicēšanai tuvākā numurā.

*[Signature]*

Valsts Prezidenta sekretars

*[Signature]*

1936.g. 14. jūnijam.

Nodaļas vadītājs

№ 157

21

L i k u m s

par

Papildu protokolu pie Tallinā 1927.gada 23.februārī parakstītā "Protokola par grozījumiem Rīgā 1920.gada 19.oktobrī starp Latviju un Igauniju noslēgtā konvencijā par valsts robežu un pierobežas joslā dzīvojošo pilsoņu tiesībām un Tallinā 1923.gada 1.novembrī noslēgtā papildlīgumā robežas jautājumos".

---

1. Rīgā 1935.gada 10.decembrī parakstītais papildu protokols pie Tallinā 1927.gada 23.februārī parakstītā " Protokola par grozījumiem Rīgā 1920.gada 19.oktobrī starp Latviju un Igauniju noslēgtā konvencijā par valsts robežu un pierobežas joslā dzīvojošo pilsoņu tiesībām un Tallinā 1923.gada 1.novembrī noslēgtā papildlīgumā robežas jautājumos" ar šo likumu pieņemts un apstiprināts.
2. Likums stājas spēkā izsludināšanas dienā. Līdz ar likumu izsludināms 1.pantā minētais papildu protokols un tā tulkojums latviešu valodā.
3. Papildu protokols stājas spēkā viņa 2.pantā paredzētā laikā un kārtībā.

Rīgā, 1936.gada 9.janvarī.

*K. Ulmanis*

Ministru Prezidents,  
Ārlietu ministrs.

MINISTRU PREZIDENTS

3

1936. g. 22. janvarī.

Nr. 961.

RĪGĀ

Valsts Prezidenta kungam.

*Izsludināt  
23.1.36*

Valsts Prezidenta sekretariāta  
saņemts 1936. g. 25.1.  
Ien. № 382 akt. № 7

Nosūtot Papildu protokolu un notu apmaiņu pie Rīgā 1932. gada 14. novembrī parakstītā "Protokola par grozījumiem pie papildu vienošanās pie saimnieciskā pagaidlīguma starp Latviju un Igauniju", ko Ministru kabinets pieņēmis š. g. 21. janvarī, pagodinot lūgt Jūs, augsti godāts Valsts Prezidenta kungs, to izsludināt.

Klāt: protokola un notu franču un latvju teksti un likumprojekts.

Ministru prezidents *K. Ulmanis*

Valsts kancelejas direktors *A. Andriņš*

4

L i k u m s

par

Papildu protokolu un notu apmaiņu pie Rīgā 1932.gada 14.novembrī parakstītā "Protokola par grozījumiem pie papildu vienošanās pie saimnieciskā pagaidlīguma starp Latviju un Igauniju"

1. Tallinā 1935.gada 7.decembrī parakstītais Papildu protokols līdz ar notu apmaiņu pie Rīgā 1932.gada 14.novembrī parakstītā "Protokola par grozījumiem pie papildu vienošanās pie saimnieciskā pagaidlīguma starp Latviju un Igauniju" ar šo likumu pieņemts un apstiprināts.
2. Likums stājas spēkā izsludināšanas dienā. Līdz ar likumu izsludināms 1.pantā minētais Papildu protokols un notas un to tulkojums latviešu valodā.
3. Papildu protokols stājas spēkā viņa 5.pantā paredzētā laikā un kārtībā.
4. Apmainītās notās pieņemtie noteikumi stājas spēkā vienā laikā ar Papildu protokolu.

Rīgā, 1936.gada 21. janvārī.

*K. Ulmanis*

Ministru prezidents,  
Ārlietu ministrs.

PROTOCOLE ADDITIONNEL.

Le Président de la République de Lettonie et le Président de la République d'Estonie, désireux d'animer les relations commerciales entre leurs deux Pays, ont résolu de modifier le Protocole complétant l'accord additionnel au traité économique provisoire entre la Lettonie et l'Estonie, signé à Riga, le 14 novembre 1932, et ont nommé, à cet effet, pour leurs plénipotentiaires, savoir:

Le Président de la République de Lettonie:

Monsieur Ludvigs Ē K I S, Ministre des Finances de Lettonie;

Le Président de la République d'Estonie:

Monsieur Karl S E L T E R, Ministre des Affaires Economiques d'Estonie;

lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs respectifs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus de ce qui suit:

Article premier.

La liste "D" annexée au Protocole complétant l'accord additionnel au traité économique provisoire entre la Lettonie et l'Estonie, signé à Riga, le 14 novembre 1932, sera complétée par les produits d'origine et de provenance de la Lettonie, énumérés à la liste D<sup>1</sup> annexée au présent Protocole additionnel qui bénéficieront à leur importation en Estonie des droits de douane et des contingents prévus dans ladite liste.

Article 2.

La liste D<sup>1</sup> annexée au présent Protocole additionnel entrera en vigueur le 1-er janvier 1936 et elle restera en vigueur jusqu'à ce que le solde du clearing constaté en faveur de l'Estonie à cette date soit couvert. Toutefois il est entendu que la validité de cette liste expirera le 1-er janvier 1939 au plus tard.

Article 3.

En modifiant les dispositions concernant les contingents prévus sur la benzine et le sucre aux listes "C" et "D" annexées au protocole du 14 novembre 1932, les deux parties contractantes sont tombées d'accord qu'à partir du 1-er janvier 1936 le contingent annuel du sucre sera de 1500 tonnes et celui de la benzine de 2300 tonnes. Il est convenu en outre que l'importation du sucre aura lieu en franchise des droits de douane, tandis que la benzine sera soumise lors de son importation en Lettonie à un droit de dou-

6

ane de 0,06 lat par kilo net. Le règlement des comptes pour le sucre sera effectué par voie de clearing mais exclusivement avec les sommes versées pour la benzine estonienne importée en Lettonie au fur et à mesure des versements entrés, sans tenir compte de l'ordre chronologique prévu à l'article 4 de l'accord de clearing en vigueur entre la Lettonie et l'Estonie.

De même le règlement des comptes pour la benzine sera effectué par voie de clearing mais exclusivement avec les sommes versées pour le sucre letton importé en Estonie au fur et à mesure des versements entrés, sans tenir compte de l'ordre chronologique prévu à l'article 4 de l'accord du clearing en vigueur entre la Lettonie et l'Estonie.

Toutefois dès que le compte pour les 1500 tonnes de sucre sera entièrement réglé, l'excédent de la valeur de la benzine sera réglé conformément aux dispositions générales de l'accord de clearing. Le cas échéant la même procédure sera appliquée dès que le compte pour les 2300 tns de benzine sera entièrement réglé.

En même temps il est convenu que l'importation du sucre aura lieu autant que possible en tranches égales pour chaque trimestre et que les versements aux comptes de clearing des sommes dues pour la benzine seront admis par la Lettonie librement sans clauses restrictives.

Article 4.

Pour les marchandises prévues aux listes "C" et "D" annexées au protocole, signé le 14 novembre 1932, une nouvelle période des contingents y mentionnés commencera le 1er janvier 1936.

Article 5.

Le présent Protocole additionnel qui fera partie intégrante du protocole complétant l'accord additionnel au traité économique provisoire entre la Lettonie et l'Estonie, signé à Riga, le 14 novembre 1932, sera ratifié et les ratifications en seront échangées à Riga. Il entrera en vigueur le jour de l'échange des ratifications et restera en vigueur pour la même durée que le Protocole complétant l'accord additionnel dont il fait partie. Toutefois les deux Gouvernements se sont mis d'accord de le mettre provisoirement en vigueur le 1er janvier 1936.

Fait à Tallinn, le 7 décembre 1935.

(Paraksts.)

L. Eķis.

(Paraksts.)

K. Selter.

4

Liste D<sup>1</sup>.

Numéros du tarif douanier estonien.	Désignation des marchandises.	Droits en cour. est.	Détaxe dous- nière en %.	Con- tin- gent <sup>kg</sup>
42	Suie et noir de fumée, de toute sorte.....	exempts	-	25.000.
Ex 56	Pelleteries:			
ex 2b	Peaux de lapins ainsi que leurs imitations, tannées ou teintes .....kg. n...	5.00	-	2.000.
Ex 61	Ouvrages en bois non spécialement dénommés:			
ex 1 a	Parquet en chêne achevé, raboté, non peint, non verni, non poli, non plaqué.....	-	85	75.000.
Ex 75	Ouvrages en faïence:			
ex 1	non spécialement dénommés, blancs et unicolores, même avec rayures colorées, argentées ou dorées aux bords, côtés, anses ou becs, mais sans autres ornements, même com- binés avec des matières communes, excepté des isolateurs.....	-	60	70.000
Ex 76	Ouvrages en porcelaine:			
ex 1	non spécialement dénommés, blancs et unicolores, même avec rayures colorées, argentées ou dorées aux bords, côtés, anses ou becs, mais sans autres ornements même combi- nés avec des matières communes, ex- cepté des isolateurs.....	-	60	
ex 2	non spécialement dénommés, multi- colores, avec peintures ou avec dessins, arabesques, fleurs ou or- nements similaires, argentés ou dorés, même combinés avec des ma- tières communes, exceptés des iso- lateurs.....	-	60	
<u>Remarque:</u>		La faveur prévue aux p.p.1 et 2 du § 76 ne s'applique qu'à un contin- gent global annuel de 30.000 kgs, le contingent prévu sous le p.2 ne devant pas dépasser 3000 kgs.		
Ex 77	Ouvrages en verre:			
2	Ouvrages non spécialement dénommés, en verre blanc en verre blanc, demi-blanc, ou en verre à bouteilles naturel non adoucis, non polis, même avec fonds, bords, goulots, bouchoirs ou couvercles adoucis un ajustés ainsi qu'avec marques, inscriptions et dessins coulés, soufflés, ou compri- més, mais sans autres ornements:			
2a	comprimés ou coulés:			
2aA	verres à thé, à eau de vie, à bière ou à vin.....	-	25	
2aB	tous autres.....	-	50	

Numéros du tarif douanier estonien.	Désignation des marchandises.	Droits en cour. est.	Détaxe douanière- <del>de</del> .	Contingent kg.
2b	soufflés, même en moules:			
2bA	tuyaux droits.....	-	50	
2bB	tous autres:			
2bBI.	verres à lampes, à thé, à eau de vie, à bière ou à vin.....	-	25	
2bBII	tous autres.....	-	50	
3	Ouvrages non spécialement dénommés, en verre blanc, demi-blanc, ou en verre à bouteilles naturel, adoucis, même avec dessins adoucis ou polis, mais sans autres ornements.....	exempts	-	
Ex 4	Ouvrages, non spécialement dénommés, en verre de couleur (coloré en pâte), de deux couleurs (avec couche d'une autre couleur), laitoux, même avec fonds, bords, goulots, bouchoirs ou couvercles adoucis ou retouchés, ainsi qu'avec inscriptions, lettres ou dessins soufflés, coulés, ou comprimés, mais sans autres ornements:			
ex 4a	non adoucis ni polis.....	-	75	
ex 4b	adoucis, même avec dessins, adoucis, ou polis.....	exempts	-	
ex 5	Ouvrages non spécialement dénommés, en verre de toute sorte, décorés, tels qu'avec ornements obtenus à l'acide, gravés ou dessinés, ainsi qu'avec ornements dépolis ou matés par tout procédé.....	-	50	
<u>Remarque:</u>	La faveur prévue aux p.p. 2, 3, 4 et 5 du § 77 ne s'applique qu'à un contingent annuel de 12000 kgs. Si les autorités compétentes d'Estonie admettaient une importation plus élevée, en ce qui concerne les marchandises prévues aux p.p. 3 et 4b, la partie dépassant le contingent bénéficiera d'une détaxe douanière de 50 %.			
Ex 125	Matières colorantes naturelles:			
ex p.2	minérales:			
p.2a	Argiles et terres de toutes sortes, colorantes: de Cassel, de Sienne, de Vérone, bol de couleur, sanguine (lapis haematitis) ocre, terre d'ombre, momie, même lavées, calcinées ou broyées; couleurs à base d'oxyde de fer artificiellement préparé (calcotar, caput mortuum etc) .....	exempts.	-	200.000
Ex 126	Stil-de-grain.....	exempt	-	illimité
Ex 130	Bleu de Prusse ou de Paris...kg.n.		0,20	- illimité
Ex 137,1	Couleurs et matières tinctoriales, non spécialement dénommées: couleurs de toute sorte, même broyées,			

Numéros du tarif douanier estonien.	Désignation des marchandises.	Droits en cour. est.	Détaxes douanière en %.	Contingent kg.
	à l'eau, à la colle, à l'huile, à l'acétone, etc.; couleurs mélangées de substances siccatives; à condition que ces dernières ne soient pas soumises à des droits plus élevés:			
1a	de toute sorte, sèches, contenant jusqu'à 3% incl. des pigments organiques, y compris les couleurs de chrome vertes.....kg.n.	0.10	-	illimité.
Ex 154	Ouvrages en tôle de fer ou d'acier:			
ex 1	punaises.....	-	60	4000
Ex 156	Ouvrages en fil:			
ex 1	de fer ou d'acier:			
ex 1a	attaches pour lettres de toute sorte.....	-	60	3000
ex 2	des métaux et alliages dénommés au § 143:			
ex 2a	fil, même sous forme de faisceaux ou de câbles, recouvert de matières textiles ou d'autres matières communes.....	-	50	illimité
3	Câbles électriques (câbles de plomb), avec manteau métallique ou sans manteau.....	-	50	illimité
157	Aiguilles en métaux communs:			
1	aiguilles à coudre et pour machines à coudre, ainsi que toutes autres aiguilles, non spécialement dénommées....kg.n.	0.70	-	illimité
2	Aiguilles de voilier, de sellier, d'emballeur et passe-lacets; aiguilles à tricoter et à broder, ainsi que crochets à tricoter, de toute sorte, même avec manches en matières communes.....kg.n.	0.50	-	illimité
3	Épingles à cheveux, épingles, épingles de sûreté (anglaises) et épingles à chapeaux, de toute sorte, non argentées, non dorées et sans ornements.....kg.n.....	0.50	-	illimité
<u>Remarque 1:</u>	Les articles mentionnés sous ce No. à l'état demi fait seront soumis au même régime que les produits fabriqués.			
<u>Remarque 2:</u>	Les aiguilles chirurgicales seront soumises au régime prévu par le No.169, les aiguilles de tissage au No.161.			
<u>Remarque 3:</u>	Les aiguilles argentées, dorées ou avec tout ornement, nommées sous le p.3. du présent No. appartiennent au No.215.			

10

Numéros du tarif douanier estonien.	Désignation des marchandises.	Droits en cour. est.	Détaxe douanière en %	Contingent kg.
Ex 169	Instruments et appareils d'astronomie, d'optique, d'acoustique, de mécanique, de précision (appareils de dessin linéaire et à mesurage), d'électro-technique, de chimie, de photographie, et d'héliographie, de médecine et chirurgie, même combinés avec des métaux précieux, ainsi que des parties de ces instruments et appareils; accessoires électro-techniques.			
9	Lampes électriques à incandescence avec enveloppes immédiates kg.n.	0.25	-	50.000.- pièces.
10	Appareils de T.S.F. et haut-parleurs - même incomplets.. kg.n.	1.00	-	2.000
11	Parties d'appareils de T.S.F. et de haut-parleurs.....	exempts	-	2.000
Ex 172	Instruments de musique:			
ex 4b	iguilles de gramophones et de pataphones.....	-	60	illimité
Ex 173	Voitures pour le transport des personnes, camions, et véhicules, non spécialement dénommés, montés ou non:			
ex 7a	essieux (même à vis) et ressorts de voitures nommés sous les p.p. 1-3.....	exempts	-	illimité
Ex 177	Articles de papeterie:			
ex 2	papier:			
2f	papier à cigarettes, blanc ou de couleur (en carnets ou rouleaux, y compris les enveloppes et anneaux intérieurs), même en feuilles.....	-	25	illimité
21	papier de tenture et bordures, en rouleaux.....	-	50	illimité
Ex 188	Tissus de coton, teints, chinés ou imprimés:			
ex 1	tissus de mobilier et tissus Jacquard, entretissés, non imprimés.....	-	75	6.000
Ex 198	Feutre et étoffes de feutre en matières textiles de toute sorte, importés sous forme de tissus, feuilles et ouvrages, non spécialement dénommés:			
ex 1	feutre en feuilles et roulé	exempt	-	500.
Ex 199	Tissus de laine, non spécialement dénommés:			
ex 1) et ex 2)	foulards en laine.....	-	75	700.
Ex 210	Chapeaux et casquettes:			
2	cloches pour chapeaux, foulées, en poile ou laine, teintes ou non, n'ayant pas encore reçu la forme de chapeaux.....	exemptes	-	2.000

M

Noraksts.

Tallinn, le 7 décembre 1935.

Monsieur le Ministre,

Me référant à l'article trois du protocole additionnel signé en date de ce jour, j'ai l'honneur de porter à la connaissance de Votre Excellence que le Gouvernement de Lettonie et le Gouvernement d'Estonie sont tombés d'accord sur les dispositions suivantes:

1) Le Gouvernement d'Estonie s'engage à admettre jusqu'au 31 janvier 1936 l'importation en Estonie de 1000 tns métriques de sucre letton, exempt de droit de douane, comme il est prévu au protocole complétant l'accord additionnel au traité économique provisoire entre la Lettonie et l'Estonie, signé à Riga, le 14 novembre 1932.

2) Le Gouvernement d'Estonie s'engage à n'exporter en Lettonie jusqu'au 1-er avril 1936 que 760 tns métriques de benzine, exempte de droit de douane, en modifiant ainsi les dispositions du protocole complétant l'accord additionnel au traité économique provisoire entre la Lettonie et l'Estonie, signé à Riga, le 14 novembre 1932.

En même temps le Gouvernement letton s'engage à admettre librement en Lettonie ladite quantité de benzine.

3) Le règlement des comptes pour le sucre sera effectué par voie de clearing mais exclusivement avec les sommes versées pour la benzine estonienne importée en Lettonie au fur et à mesure des versements entrés, sans tenir compte de l'ordre chronologique prévu à l'article 4 de l'accord de clearing en vigueur entre la Lettonie et l'Estonie.

De même le règlement des comptes pour la benzine sera effectué par voie de clearing mais exclusivement avec les sommes versées pour le sucre letton importé en Estonie au fur et à mesure des versements entrés, sans tenir compte de l'ordre chronologique prévu à l'article 4 de l'accord de clearing en vigueur entre la Lettonie et l'Estonie.

En même temps il est convenu que les versements aux comptes

Monsieur Karl S e l t e r,

Ministre des Affaires Economiques d'Estonie.

122

de clearing des sommes dues pour la benzine seront admis par la Lettonie librement sans clauses restrictives.

L'excédent des sommes versées pour le sucre sur celles employées pour le paiement de la benzine sera porté en totalité sur le compte dit des dettes arriérées prévu au protocole complétant l'accord de clearing entre la Lettonie et l'Estonie.

4) Les achats de 1000 tns de sucre et de 760 tns de benzine prévus ci-dessus seront considérés comme des contingents spéciaux supplémentaires aux contingents annuels fixés à l'article 3 du protocole signé en date de ce jour.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma très haute considération.

(parakete) L.Ēkis.

Tallinn, le 7 décembre 1935.

Monsieur le Ministre,

Me référant à l'article trois du protocole additionnel signé en date de ce jour, j'ai l'honneur de porter à la connaissance de Votre Excellence que le Gouvernement d'Estonie et le Gouvernement de Lettonie sont tombés d'accord sur les dispositions suivantes:

1) Le Gouvernement d'Estonie s'engage à admettre jusqu'au 31 janvier 1936 l'importation en Estonie de 1000 tns métriques de sucre letton, exempt de droit de douane, comme il est prévu au protocole complétant l'accord additionnel au traité économique provisoire entre l'Estonie et la Lettonie, signé à Riga, le 14 novembre 1932.

2) Le Gouvernement d'Estonie s'engage à n'exporter en Lettonie jusqu'au 1er avril 1936 que 760 tns métriques de benzine, exempte de droit de douane, en modifiant ainsi les dispositions du protocole complétant l'accord additionnel au traité économique provisoire entre l'Estonie et la Lettonie, signé à Riga, le 14 novembre 1932.

En même temps le Gouvernement letton s'engage à admettre librement en Lettonie ladite quantité de benzine.

3) Le règlement des comptes pour le sucre sera effectué par voie de clearing mais exclusivement avec les sommes versées pour la benzine estonienne importée en Lettonie au fur et à mesure des versements entrés, sans tenir compte de l'ordre chronologique prévu à l'article 4 de l'accord de clearing en vigueur entre l'Estonie et la Lettonie.

De même le règlement des comptes pour la benzine sera effectué par voie de clearing mais exclusivement avec les sommes versées pour le sucre letton importé en Estonie au fur et à mesure des versements entrés, sans tenir compte de l'ordre chronologique prévu à l'article 4 de l'accord de clearing en vigueur entre l'Estonie et la Lettonie.

Monsieur Ludvigs E Ķ i s,

Ministre des Finances de Lettonie.

14

En même temps il est convenu que les versements aux comptes de clearing des sommes dues pour la benzine seront admis par la Lettonie librement sans clauses restrictives.

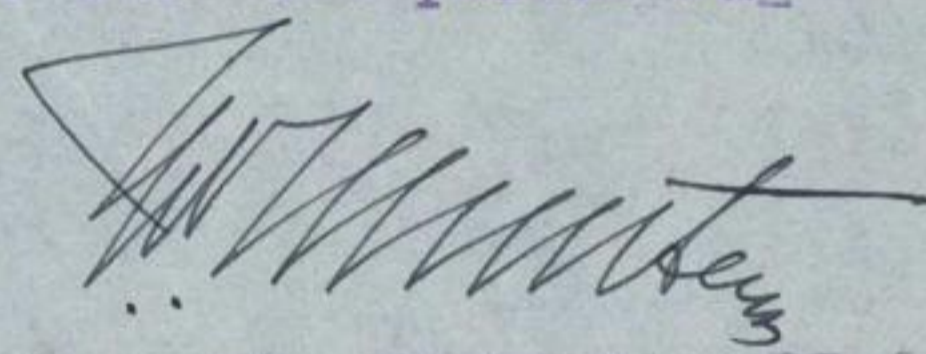
L'excédent des sommes versées pour le sucre sur celles employées pour le payement de la benzine sera porté en totalité sur le compte dit des dettes arriérées prévu au protocole complétant l'accord de clearing entre l'Estonie et la Lettonie.

4) Les achats de 1000 tns de sucre et de 760 tns de benzine prévus ci-dessus seront considérés comme des contingents spéciaux supplémentaires aux contingents annuels fixés à l'article 3 du protocole signé en date de ce jour.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma très haute considération.

(Paraksts):K.Selter.

Par noraksta pareizību



Ārlietu ministrijas ģenerālsēkretars

PAPILDU PROTOKOLS.

Latvijas Republikas prezidents un Igaunijas Republikas prezidents, vēlēdamies padarīt dzīvākus tirdznieciskos sakarus viņu abu valstu starpā, nolēmuši pārveidot Rīgā 1932.g.14.novembrī parakstīto protokolu par grozījumiem pie papildu vienošanās pie saimnieciskā pagaidlīguma starp Latviju un Igauniju, un šajā nolūkā iecēlušī par saviem pilnvarniekiem:

Latvijas Republikas prezidents:

Ludvigu E k s k u n g u, Latvijas finanču ministru;  
Igaunijas Republikas prezidents:

Kārli S e l t e r k u n g u, Igaunijas saimniecības ministru;  
kuri uzrādījuši savas attiecīgās pilnvaras, kas atrastas labā un pienācīgā kārtībā, vienojušies par sekojošo:

1.pants.

Saraksts "D", kas pievienots Rīgā 1932.g.14.novembrī parakstītam protokolam par grozījumiem pie papildu vienošanās pie saimnieciskā pagaidlīguma starp Latviju un Igauniju, papildināms ar šim papildu protokolam pievienotā sarakstā D<sup>1</sup> minētiem no Latvijas ienākošiem Latvijas ražojumiem, kam piemērojamas, ievēdot tos Igaunijā, šajā sarakstā paredzētās muitas nodevas un kontingenti.

2.pants.

Šim papildu protokolam pievienotais saraksts D<sup>1</sup> stājas spēkā 1936.gada 1.janvārī un paliek spēkā tik ilgi, kamēr nav segts Igaunijas par labu šajā datumā konstatētais klīringa saldo. Tomēr noteikts, ka šā saraksta derīgums izbeidzas visvēlākais 1939.g.1.janvārī.

3.pants.

Grozot 1932.g.14.novembra protokolam pievienotos sarakstos "C" un "D" paredzētos noteikumus par kontingentiem benzīnam un cukurem.

abas līdzējas puses ir vienojušās, ka sākot ar 1936.g.1.janvāri cukura gada kontingents būs 1500 tonnas un benzīna - 2300 tonnas. Bez tam panākta vienošanās, ka cukuru ievēdīs brīvi no muitas nodevām, kamēr par benzīnu, ievēdot Latvijā, aprēķinās muitas nodevu 0,06 lata apmērā par netto kilogrammu. Norēķināšanās par cukuru izdarāma klīringa ceļā, bet tikai ar tām summām, kas iemaksātas par Latvijā ievesto Igaunijas benzīnu, tādā apmērā, kādā ienākuši maksājumi, un neievērojot starp Igauniju un Latviju pastāvošās klīringa vienošanās 4.pantā paredzēto chronoloģisko kārtību.

Tāpat norēķināšanās par benzīnu izdarāma klīringa ceļā, bet tikai ar tām summām, kas, iemaksātas par Igaunijā ievesto Latvijas cukuru, tādā apmērā, kādā ienākuši maksājumi, un neievērojot starp Igauniju un Latviju pastāvošās klīringa vienošanās 4.pantā paredzēto chronoloģisko kārtību.

Tomēr, tiklīdz norēķins par 1500 tonnām cukura būs galīgi nokārtots, benzīna vērtības atlikums jākārtos saskaņā ar vispārējiem klīringa vienošanās noteikumiem. Vajadzības gadījumā piemēro tādā pati kārtība, tiklīdz būs galīgi nokārtots norēķins par 2300 tonnām benzīna.

Tajā pašā laikā panākta vienošanās, ka cukura ievēšana notiks pēc iespējas vienādos daudzumos katrā gada ceturksnī un ka Latvija atļaus iemaksāt par benzīnu pienākošās summas brīvi klīringa rēķinos bez ierobežojuma noteikumiem.

#### 4. pants.

Attiecībā uz precēm, kas paredzētas 1932.g.14.novembrī parakstītam protokolam pievienotos sarakstos "C" un "D", tajos minētiem kontingentiem sāksies jauris periods 1936.g.1.janvārī.

#### 5. pants.

Šis papildu protokols, kas ir sastāvdaļa Rīgā 1932.g.14.novembrī parakstītam protokolam par grozījumiem pie papildu vienošanās pie saimnieciskā pagaidlīguma starp Latviju un Igauniju, ir ratificējis un tā ratifikācijas apmaināmas Rīgā. Tas stājas spēkā ratifikācijas

07

ju apmaiņas dienā un paliek tikpat ilgi spēkā kā protokols par grozījumiem pie papildu vienošanās, kura sastāvdaļa tas ir. Abas Valdības tomēr ir vienojušās, lai tas pagaidam stātos spēkā 1936.g. 1.janvārī.

Izgatavots Tallin 1935.g.7.decembrī.

(paraksts) L.Ekis.

(paraksts) K.Selter.

S a r a k s t s

Igaunijas muitas ta- rifu numuri.	Preču apzīmējums.	Likmes Igauni- jas kro- nās	Muitas nolai- dums %	Kontingents kg.
42	Soḥrēji un kvēpi, dazādi .....	brīvi	-	25.000.-
Ex 56	Kažokādu preces:			
ex 2b	Trušu ādas, kā arī to imitācijas, mītas vai krāsotas.....nett	kg. 5.00	-	2.000.-
Ex 61	Koņa izstrādājumi, se- višķi neminēti:			
ex 1a	Gatavs ozola parkets ēvelēts, nekrāsots, ne- lakots, nepulēts, ne- finēts	-	85	75.000.-
Ex 75	Fajansa izstrādājumi:			
ex 1	Sevišķi neminēti, balti un masā krāsoti, arī ar krāsainām, sudrabo- tām vai zeltītām svietrām uz malām, sāniem, roktu- riem vai snīpjiem, bet bez citiem izgrezno- jumiem, arī ar vienkāršu vielu pievienojumu, iz- ņemot izolātorus .....	-	60	70.000.-

Igaunijas muitas ta- rifu numu- ri.	Preču apzīmējums.	Likmes Igaunijas kronās	Muitas no- laidums %	Kontingents kg.
--	-------------------	-------------------------------	----------------------------	--------------------

## Ex 76 Porcelāna izstrādājumi:

ex 1	sevišķi neminēti, balti un masā krāsoti, arī ar krāsainām, sudrabetām vai zeltītām svītrēm uz malām, sāniem, rokturiem vai snīpjiem, bet bez citiem izgreznojumiem, arī ar vienkārsu vielu pievienojumu, izņemot izolatorus	-	60	-
ex 2	sevišķi neminēti, daudzkrāsaini, ar gleznojumiem vai zīmējumiem, arabeskām, puķēm vai taml. izgreznojumiem, apsudraboti vai apzeltīti, arī ar vienkārsu vielu pievienojumu, izņemot izolatorus	-	60	-

Piezīme: 76.§ 1. un 2. punktā paredzētais atvieglojums piemērojams tikai kopīgam 30.000kg. lielam gada kontingentam, pie kam 2. punktā paredzētais kontingents nedrīkst pārsniegt 3000 kg.

## Ex 77 Stikla izstrādājumi:

2	sevišķi neminēti izstrādājumi no balta, pusbalta vai dabiska pudeļu stikla, nepulēti, arī ar slīpētiem vai nolīdzinātiem dibieniem, malām, kakliem, aizbāznēm vai vākiem, kā arī ar lietiem, pūstiem vai spiestiem uzrakstiem, zīmēm un zīmējumiem, bet bez citiem izgreznojumiem:			
2a	spiesti vai lieti:			
2a A	tējas, degvīna, alus vai vīna glāzes.....	-	25	-
2a B	pārējie .....	-	50	-
2b	pūsti, arī veidņos :			

Igaunijas muitas ta- rifu numu- ri.	Preču azīmējums	Likmes Igaunijas kronās	Muitas nolaidums	Kontingents kg.
2 b A	taisnas caurules	-	50	-
2 b B	pārējie:			
2 b BI	lampu stikli, tējas, degvīna, alus vai vīna glāzes .....	-	25	-
2 b BII	pārējie: .....	-	50	-
3	Sevišķi neminēti izstrā- dājumi no balta, pusbalta vai dabiska pudeļu stikla, slīpēti, arī ar slīpētiem vai pulētiem zīmējumiem, bet bez citiem izgrezno- jumiem..... brīvi		-	-
ex 4	Sevišķi neminēti izstrā- dājumi no krāsaina (masā krāsota), divkrāsaina (ar citas krāsas uzkausējumu), pienkrāsaina stikla, arī ar slīpētiem vai nolī- dzinātiem dibieniem, malām, kakliem, aizbāznēm vai vākiem, kā arī ar pūs- tiem, lietiem vai spies- tiem uzrakstiem, burtiem vai zīmējumiem, bet bez citiem izgreznojumiem:			
ex 4a	neslīpēti un nepulēti	-	75	-
ex 4b	slīpēti, arī ar slī- pētiem vai pulētiem zīmējumiem .....	brīvi	-	-
ex 5	Sevišķi neminēti izstrā- dājumi no visāda stikla, ar dekoratīvu apstrādā- jumu, kā: ar iekodinātiem, gravētiem vai zīmētiem iz- greznojumiem, kā arī ar blāviem vai dažādā kārtā matētiem izgreznojumiem..	-	50	-

Piezīme: 77. § 2., 3., 4. un 5. punktā  
paredzētais atvieglojums  
piemērojams tikai gada kon-  
tingentam 12000kg. apmērā.  
Ja Igaunijas piekritīgās  
iestādes pielauj lielāku  
importu attiecībā uz pre-  
cēm, kas paredzētas 3. un  
4. b punktā, tad tai daļai,  
kas pārsniedz kontingentu,  
piemēros muitas nolaidumu  
50 % apmērā.

Igaunijas muitas ta- rifu numuri.	Preču apzīmējums.	Likmes Igaunijas kronās	Muitas nolaidums kg.	Kontingents kg.
Ex 125	Dabiskās krāsvielas:			
ex 2.pk.	minerālās krāsvielas:			
2.a pk.	Visādi krāsmāli un krāszemes: Kaseles, Siennas, Veronas, krā- sainais bolus, asins- akmens (lapis haemati- tis), okers, umbra, mu- mija, arī mazgāti, kal- cināti vai sasmalcinā- ti; krāsas no mākslī- gi izgatavota dzelzs oksīda (kolkotārs, miroņ- galva u.t.t.)..... brīvi		-	200.000
Ex 126	Šitgelbs	brīvi	-	neierobežots.
Ex 130	Berlines zilums vai Parī- zes zilums ..... netto kg.	0,20	-	neierobežots.
Ex 137,1	Sevišķi neminētas krāsas un krāsvielas; visādas krā- sas, arī saberztas ūdenī, līmē, eļļā, acetonā u.t.t.; krāsas ar tādu vielu piejau- kumu, kas paātrina zūšanu, ar noteikumu, ka šīm vielām nav jāpiemēro augstākas likmes:			
1a	visādas, sausas ar organisko pigmentu piejaukumu līdz 3% iesk., ieskaitot zaļās chroma krāsas ..... netto kg.	0,10	-	neierobežots.
Ex 154	Dzelzs vai tērauda skārda izstrādājumi:			
ex 1	spraudītes.....	-	60	4000
Ex 156	Stiepuļu izstrādājumi:			
ex 1	dzelzs vai tērauda:			
ex 1a	visādi rakstu sasprau- zāmie .....	-	60	3000
ex 2	no 143.§ minētiem metalliem un metālu sakausējumiem:			
ex 2c	stiepule, arī vīkska vai tauyas veidā, pārvilkta ar šķiedrvielām vai ci- tām vienkārsām vielām...	-	50	neierobežots.

Igaunijas muitas ta- rifu numuri.	Preču apzīmējums.	Likmes Igaunijas kronās.	Muitas nolaidums	Kontingents kg.
3	Elektriskie kābeļi (svi- na kābeļi) ar metalla bru- ņām vai bez bruņām.....	-	50	neierobežots.
157	Adatas no vienkāršiem metalliem:			
1	šujamās adatas un šujammašīnu adatas, kā arī visādas citas seviski neminētas adatas .....netto kg. 0,70	0,70	-	neierobežots.
2	buņu, sedliņieku, iesaiņojumu un siksnu sujamās adatas; adamās un izsujamās adatas, kā arī visādi tamborāki, arī spalos no vienkāršām vielām ..... netto kg. 0,50	0,50	-	neierobežots.
3	visādas matadatas, kniepadatas, plētadatas un cepuru adatas, neapsudrabotas, neapzeltītas un bez izgriezumiem .....netto kg. 0,50	0,50	-	neierobežots.
<u>1.piezīme:</u>	Šajā numurā minētām precēm pusgatavā veidā piemērojama tāda pati kārtība, kā gata- viem izstrādājumiem.			
<u>2.piezīme:</u>	Ķirurģiskām adatām piemēro- jama 169.numurā paredzētā kārtība un auzamām adatām- - 161.numurā paredzētā.			
<u>3.piezīme:</u>	Šā numura 3.punktā minētās adatas, apsudrabotas, apzel- tītas vai ar visādiem iz- griezumiem, pieder pie 215.numura.			
Ex 169	Astronomijas, optikas, akusti- kas, mēchanikas, precizijas (zīmējamie un mērījamie apa- rāti), elektrības, ķīmijas, foto un heliografijas, medi- cīnas un ķirurģijas instru- menti un aparāti, arī ar dārgmetālu pievienojumu, kā arī sādu instrumentu un aparātu daļas; elektr - techniskie piederumi.			
9	Elektriskās kvēlspuldzes ar tieso iesaiņojumu netto kg. 0.25	0.25	-	50.000 gabalu

Igaunijas muitas ta- rifu numuri.	Preču apzīmējums	Likmes Igaunijas kronās.	Muitas nolaidums ‰.	Kontingents kg.
10	Radioaparāti un skaļ- ruņi, arī nepilnīgi .....netto kg.	1.00	-	2.000.-
11	Radioaparatu un skaļ- ruņu daļas .....	brīvas	-	2.000.-
Ex 172	Mūzikas instrumenti:			
ex 4b	gramofonu un patafonu adatas .....	-	60	neierobežots.
Ex 173	Vāgi pasažieru vēšanai, sma- gie rati un sevišķi neminēti braucamie rīki, gatavā vai iz- jauktā veidā:			
ex 7a	1.- 3.punktā minēto vāgu asis ( arī ar vītēm) un atsperes .....	brīvi	-	neierobežots.
Ex 177	Papīrrūpniecības izstrādājumi:			
ex 2	papīrs:			
2 f	papirosu papīrs, balts vai krāsains (burtnīcās vai ruļļos, ieskaitot aploks- nes un ieksējos riņķus), arī loksnēs	-	25	neierobežots
2 l	papīra tapētes un tapēšu apmales ruļļos .....	-	50	neierobežots
Ex 188	Kokvilnas audumi, krāsoti, raibi austi vai apdrukāti:			
ex 1	mēbeļu un žakarda audumi, caurausti, neapdrukāti....	-	75	6.000
Ex 198	Tūba un tūbas audumi no visādām šķiedrvielām, ievesti audumu, lokšņu un sevišķi neminētu izstrādājumu veidā:			
ex 1	tūba loksnēs un ruļļos	brīvi	-	500
Ex 199	Sevišķi neminēti vilnas audumi:			
ex 1/ un ex 2/	vilnas kaklauti.....	-	75	700

23

Igaunijas muitas ta- rifu numuri.	Preču apzīmējums.	Likmes Igaunijas kronās.	Muitas voldaidums %	Kontingents kg.
Ex 210	Platmales un cepures:			
2	platmaļu kalpaki, velti no vilnas vai spalvas, krāsoti vai nekrāsoti, kuŗiem vēl nav plat- maļu veida .....	brīvi	-	2.000

Tulkojumu pārbaudījuši:

Kodifikācijas nodaļas sekretārs J.Lauva un  
Arlietu ministrijas administratīvās un  
protokola nodaļas atašējs A.Langins.

T a l k o j u m s .

Tallinā, 1935.g.7.decembrī.

Ministra kungs,

Atsaucoties uz šodien parakstītā papildu protokola 3.pantu, pagodinot Jūsu Ekscelencei, ka Latvijas valdība un Igaunijas valdība vienojušās par sekojošiem noteikumiem:

1) Igaunijas valdība apņemas atļaut līdz 1936.g. 31.janvārim ievest Igaunijā 1000 metriskas tonnas Latvijas cukura brīvi no muitas nodevām, kā tas paredzēts Rīgā 1932.g.14.novembrī parakstītā protokolā par grozījumiem pie papildu vienošanās pie saimnieciskā pagaidlīguma starp Latviju un Igauniju.

2) Igaunijas valdība apņemas eksportēt uz Latviju līdz 1935.g.1.aprīlim tikai 760 metriskas tonnas benzīna, brīvi no muitas nodevām, grozot šādā kārtā noteikumus Rīgā 1932.g.14.novembrī parakstītā protokolā par grozījumiem pie papildu vienošanās pie saimnieciskā pagaidlīguma starp Latviju un Igauniju.

Tajā pašā laikā Latvijas valdība apņemas ielaist brīvi Latvijā minēto benzīna daudzumu.

3) Norēķināšanās par cukuru izdarāma klīringa ceļā, bet tikai ar tām summām, kas iemaksātas par Latvijā ievesto Igaunijas benzīnu, un tādā apmērā, kādā ienākuši maksājumi, neievērojot starp Latviju un Igauniju pastāvošās klīringa vienošanās 4.pantā paredzēto chronoloģisko kārtību.

Tāpat norēķināšanās par benzīnu izdarāma klīringa ceļā, bet tikai ar tām summām, kas iemaksātas par Igaunijā ievesto Latvijas cukuru, un tādā apmērā, kādā ienākuši maksājumi, neievērojot starp Latviju un Igauniju pastāvošās klīringa vienošanās 4.pantā paredzēto chronoloģisko kārtību.

25

Tajā pašā laikā panākta vienošanās, ka Latvija atļaus iemaksāt par benzīnu pienākošās summas brīvi klīringa rēķinos, bez ierobežojuma noteikumiem.

Par cukuru iemaksātās summas, kas pārsniedz benzīna samaksai izlietotās summas, ierakstāmas pilnos apmēros tā samā "veco parādu rēķinā", kas paredzēts protokolā pie klīringa vienošanās starp Latviju un Igauniju.

4) Šeit augstāk paredzētie 1000 tonnu cukura un 760 tonnu benzīna pirkumi uzskatāmi par īpašiem papildkontingentiem pie gada kontingentiem, kas noteikti šodien parakstītā protokola 3.pantā.

Lūdzu Jūs, Ministra kungs, pieņemt manas ļoti augstās cieņas apliecinājumu.

(paraksts) L.Ēkis.

Kārlim Selter kungam,  
Igaunijas saimniecības ministram.

Tulkojumu pārbaudījuši:

Kodifikācijas nodaļas sekretārs J.Lauva un  
Arlietu ministrijas Administratīvās un  
protokola nodaļas atašējs A.Langins.

26

T u l k o j u m s .

Tallinā, 1935. g. 7. decembrī.

Ministra kungs,

Atsaucoties uz šodien parakstītā papildu protokola 3. pantu, pagādinos paziņot Jūsu Ekselencei, ka Igaunijas valdība un Latvijas valdība vienojusās par sekojošiem noteikumiem:

1) Igaunijas valdība apņemas atļaut līdz 1936. g. 31. janvārim ievest Igaunijā 1000 metriskas tonnas Latvijas cukura brīvi no muitas nodevām, kā tas paredzēts Rīgā 1932. g. 14. novembrī parakstītā protokolā par grozījumiem pie papildu vienošanās pie saimnieciskā pagaidlīguma starp Igauniju un Latviju.

2) Igaunijas valdība apņemas eksportēt uz Latviju līdz 1936. g. 1. aprīlim tikai 760 metriskas tonnas benzīna, brīvi no muitas nodevām, grozot šādā kārtā noteikumus Rīgā 1932. g. 14. novembrī parakstītā protokolā par grozījumiem pie papildu vienošanās pie saimnieciskā pagaidlīguma starp Igauniju un Latviju.

Tajā pašā laikā Latvijas valdība apņemas ielaist brīvi Latvijā minēto benzīna daudzumu.

3) Norēķināšanās par cukuru izdarāma klīringa ceļā, bet tikai ar tām summām, kas iemaksātas par Latvijā ievesto Igaunijas benzīnu, un tādā apmērā, kādā ienākuši maksājumi, neievērojot starp Igauniju un Latviju pastāvošās klīringa vienošanās 4. pantā paredzēto chronoloģisko kārtību.

Tāpat norēķināšanās par benzīnu izdarāma klīringa ceļā, bet tikai ar tām summām, kas iemaksātas par Igaunijā ievesto Latvijas cukuru un tādā apmērā, kādā ienākuši maksājumi, neievērojot starp Igauniju un Latviju pastāvošās klīringa vienošanās 4. pantā paredzēto chronoloģisko kārtību.

Tajā pašā laikā panākta vienošanās, ka Latvija atļaus iemaksāt par benzīnu pienākošās summas brīvi klīringa rēķinos, bez ierobežojuma noteikumiem.

27

Par cukuru iemaksētās summas, kas pārsniedz benzīna samaksai izlietotās summas, ierakstāmas pilnos apmēros tā saucamā "veco parādu rēķinā" kas paredzēts protokolā pie kliringa vienošanās starp Igauniju un Latviju.

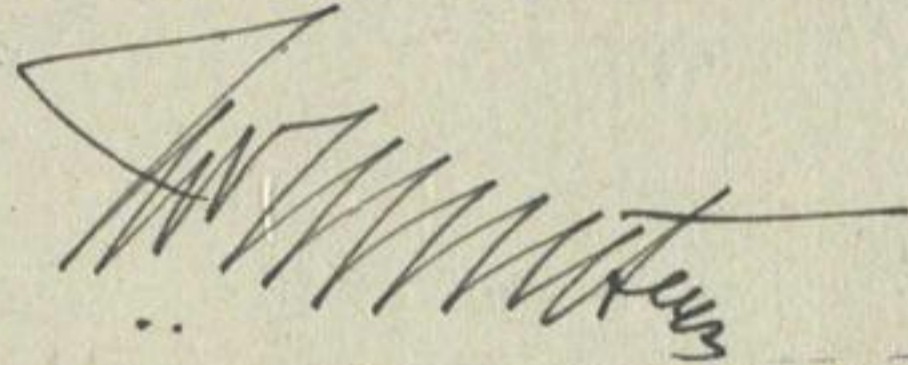
4) Šeit augstāk paredzētie 1000 tonnu cukura un 760 tonnu benzīna pirkumi uzskatami par īpašiem papildkontingentiem pie gada kontingentiem, kas noteikti šodien parakstītā protokola 3.pantā.

Lūdzu Jūs, Ministra kungs, pieņemt manas ļoti augstās cieņas apliecinājumu.

(Paraksts) K.Selster.

Ludvigam Eka kungam,  
Latvijas Finanču ministram.

Par tulkojuma pareizību



Ārlietu ministrijas ģenerālsekretars

Tulkojumu pārbaudījuši:

Kodifikācijas nodaļas sekretārs J.Lauva un  
Ārlietu ministrijas Administratīvās un  
protokola nodaļas atašējs A.Langins.

MINISTRU PREZIDENTS

28

1936.g. 29. februārī.

Nr. 2401.

RĪGĀ

Valsts Prezidenta kungam,

*Prezidentam  
2. III. 36*

Valsts Prezidenta kungam  
1936. g. 2. III.  
1025. 7.

Nosūtot likumu par valsts budžetu, kuŗu  
Ministru kabinets pieņēmis š.g. 26. februāra sēdē,  
pagodinos lūgt Jūs, augsti godāts Valsts  
Prezidenta kungs, to izsludināt.

Ministru prezidents

*K. Ulmanis*

Valsts kanceļijas direktors

*A. Rudzītis*

„Valdības Vēstneša“ redakcijai.

Publicēšanai tuvākā numurā.

Valsts Prezidenta sekretars

*[Signature]*

1936.g. 3. marts

Nodaļas vadītājs

781.

#52

L i k u m s  
p a r v a l s t s b u d ž e t u.

Vispārīgi noteikumi.

1. Valsts budžetu izdod vienam saimniecības gadam, kas sākas 1. aprīlī un beidzas nākamā gada 31. martā. Uzņēmumu un kapitālu saimniecības gads, ar finanču ministra piekrišanu, var arī nesakrist ar valsts saimniecības gadu.
2. Resori šā likuma nozīmē ir ministrijas un no tām neatkarīgas centrālas valsts iestādes. Uzņēmumi šā likuma nozīmē ir visi valsts un autonomie valsts uzņēmumi, bet kapitāli - visi valsts fondi, kā arī sevišķi kapitāli un speciāli līdzekļi, kas pastāv uz likumdošanas vai Ministru kabineta pārvaldības kārtībā pieņemtu statūtu vai noteikumu pamata.
3. Latvijas bankas, Valsts zemes bankas un Latvijas hipoteku bankas budžetus sastāda, apstiprina un izpilda viņu statūtos paredzētā kārtībā.
4. Valsts budžetā paredz ar iespējami noteiktu pareizību visus valsts ieņēmumus un izdevumus valsts iestāžu uzturēšanai un pastāvošo likumu un izdevumu pildīšanai, kā arī summas valsts uzņēmumiem un kapitāliem.  
Kapitāliem, kam nav peļņas rakstura un kam pēc viņu īpatnības budžeta sastādīšana nebūtu lietderīga, ar finanču ministra piekrišanu budžetu var nesastādīt.
5. Summas vienai un tai pašai vajadzībai budžetā uzņem tikai vienā vietā.
6. Summu uzņemšana budžetā nenodibina saistības pret trešām personām.
7. Tekošā saimniecības gadā budžetu var pārkārtot vai arī izdot papildu budžetu valsts drošības un svarīgu saimniecisku apstākļu pārgrozījumu gadījumos, piemērojoties šā likuma noteikumiem.

Budžeta iekārta.

8. Budžets sastādās no pamata budžeta un speciālā budžeta. Pamata budžetā ietilpst resoru iestāžu budžetu kopsavilkums un iestāžu atsevišķie budžeti, bet speciālā budžetā ietilpst resoru uzņēmumu un kapitālu budžetu kopsavilkums un šo uzņēmumu un kapitālu atsevišķie budžeti.
9. Budžetu iedala tekošos un kapitāla ieguldījumu ieņēmumos un izdevumos, kā arī daļās, vietās, paragrafos un pantos pēc noteiktas klasifikācijas.
- Budžeta klasifikāciju pēc daļām, vietām, paragrafiem un pantiem un instrukciju par valsts budžeta sastādīšanu izdoš finanču ministrs saziņā ar Valsts kontroli.
10. Pamata un speciālā budžeta ieņēmumiem un izdevumiem pievieno paskaidrojumus, kas pamato uzņemtās summas.
11. Pamata budžetā uzrāda resoru iestāžu ieņēmumus un izdevumus brutto summās un uzņēmumu un kapitālu peļņu vai zaudējumus.
- Izņēmuma veidā, ar finanču ministra piekrišanu, iestāžu atsevišķos ieņēmumus un izdevumus var uzņemt netto summās, uzrādot paskaidrojumos šo summu brutto aprēķinus.
12. Uzņēmumu un kapitālu operatīvos ieņēmumus un izdevumus uzņem budžetā netto summās, uzrādot paskaidrojumos šo summu brutto aprēķinus.
- Uz finanču ministra un Valsts kontroles pieprasījumu uzņēmumu un kapitālu budžeti sastādāmi brutto summās.
13. Uzņēmumi un kapitāli var paredzēt savos budžetos kapitāla ieguldījumu izdevumu segšanu pamata budžeta kārtībā, no savu kapitālu brīviem līdzekļiem un no tīras peļņas viņu statūtos paredzētā kārtībā.

Budžeta sastādīšana un pieņemšana.

14. Uz finanču ministra priekšlikumu Ministru kabinets līdz 1.oktobrim noteic izdevumu apmērus atsevišķiem resoriem nākamam saimniecības gadam.

15. Ministru kabineta noteikto summu robežās resoru vadītāji iesniedz līdz 15.novembrim viņiem pakļauto iestāžu, uzņēmumu un kapitālu budžeta projektus finanču ministram un Valsts kontrolei.
16. Budžeta projektus pārbauda starpresoru komisijas pie Finanču ministrijas, vadoties no likumības, lietderības, taupības, kā arī ņemot vērā skaitļu un aprēķinu pareizību.
17. Starpresoru komisijas sastāv no Valsts saimniecības departamenta, attiecīgā resora un Valsts kontroles pārstāvjiem. Valsts saimniecības departamenta pārstāvis ir komisijas priekšsēdētājs.
18. Starpresoru komisijās pārbaudītos budžetu projektos finanču ministrs var izdarīt nepieciešamos pārgrozījumus un papildinājumus.  
Likumos paredzētus ieņēmumus vai izdevumus finanču ministrs var neuzņemt budžeta projektā, bet tādā gadījumā iepriekš iesniedzami attiecīgo likumu grozījumu projekti.
19. Pamatojoties uz pārbaudītiem resoru budžetu projektiem, finanču ministrs sastāda valsts budžeta projektu un līdz ar savu paskaidrojuma rakstu un attiecīgu likumprojektu (22.p.) iesniedz Ministru kabinetam līdz 1.februārim.
20. Ministru kabinetā ierosinātus jaunus, svarīgākus budžeta projekta papildinājumus vai grozījumus nodod pirms to pieņemšanas finanču ministram pārbaudei un atsauksmei budžeta sastādīšanas kārtībā.
21. Ministru kabineta pieņemto lēmumu par ieņēmumu vai izdevumu palielināšanu, kurš pieņemts pretēji finanču ministra ieska-  
tam, uz viņa pieprasījumu izlemj otrreiz vienā no tuvākām Ministru kabineta sēdēm.
22. Valsts budžetu pieņem līdz 31.martam, izdodot par to sevišķu likumu.

23. Pieņemto budžetu izsludina kā pielikumu pie iepriekšējā pantā minētā likuma. Budžeta paskaidrojumus neizsludina, bet tie ir saistoši attiecībā uz darbinieku štātiem un kapitāla ieguldījumu izdevumu kreditiem.

Kaŗa ministrijas izdevumus un Kreditu fonda (39.p.) budžetu izsludina kopsummās, neuzrādot iedalījumu pa paragrafiem un pantiem.

Valsts budžeta izsludināmo daļu, Kaŗa ministrijas un Kreditu fonda neizsludināmās summas un budžeta paskaidrojumus paraksta Ministru prezidents un finanŗu ministrs.

24. Budžetu un tā paskaidrojumus pēc budžeta izsludināšanas finanŗu ministrs piesūta resoru vadītājiem un Valsts kontrolei.

#### Budžeta izpildīšana.

25. Pamata budžeta kopējos ieņējumus izlieto šā budžeta kopējo izdevumu segšanai, bet speciālā budžetā ietilpstošie uzņēmumi un kapitāli katrs savus ieņējumus izlieto sava budžeta izdevumu segšanai.

26. Pamata budžeta izpildītāji ir resoru vadītāji vai viņu nozīmētas amata personas, bet speciālā budžeta izpildītāji ir uzņēmumu un kapitālu pārvaldītāji.

27. Pamata budžeta kreditus finanŗu ministrs pārved ar budžeta spēkā stāšanos budžeta izpildītāju rīcībā pilnā apmērā vai pa daļām.

Speciālā budžeta krediti ir šā budžeta izpildītāju rīcībā ar budžeta spēkā stāšanos, izņemot kreditus, kuŗus finanŗu ministrs atzīst par nepieciešamu atļaut lietot pa daļām.

28. Pamata un speciālā budžeta izpildītāji var izmaksāt summas un slēgt līgumus vai nodibināt citāda veida saistības viņu rīcībā esošo kreditu robežās (27., 32. un 34.p.).

29. Uzņēmumi un kapitāli, kam saimniecības gads nesakrīt ar valsts saimniecības gadu, līdz viņu budžetu spēkā nākšanai kreditus izlieto ar finanču ministra piekrišanu savu budžetu projektu robežās.
30. Ja budžets līdz saimniecības gada sākumam nav stājies spēkā, tad līdz budžeta apstiprināšanai:
- 1) finanču ministrs pārved pamata budžeta izpildītāju rīcībā iepriekšējus kreditus līdz 1/12 daļai mēnesī no finanču ministra budžeta projektā paredzētiem tekošiem izdevumiem, bet ja finanču ministra budžeta projekts nebūtu sastādīts vai būtu Ministru kabinetā noraidīts - līdz 1/12 daļai mēnesī no iepriekšējā saimniecības gada pamata budžeta tekošiem izdevumiem;
  - 2) speciālā budžeta izpildītāju rīcībā ir tekošo izdevumu krediti finanču ministra projekta vai, šā panta 1.punktā paredzētos sevišķos gadījumos, viņu iepriekšējā gada budžeta pilnās gada summās, ja finanču ministrs nav atzinis par nepieciešamu piemērot šā panta 1.punkta ierobežojumus;
  - 3) kapitāla ieguldījumu kreditus var izlietot vienīgi ar Ministru kabineta piekrišanu.
31. Tekošo izdevumu kreditus pamata un speciālā budžetā, uz resora vadītāja priekšlikumu, pārved no viena paragrafa uz otru, vietas robežās, finanču ministrs ar Ministru kabineta piekrišanu, bet no viena panta uz otru, paragrafa robežās, - finanču ministrs saziņā ar Valsts kontroli.
32. Uzņēmumiem un kapitāliem, kuŗu ieņēmumi un izdevumi uzņemti viņu budžetos netto summās (12.p.l.daļa), un resoru iestādēm 11.pantā minētos izņēmuma gadījumos pārgrozījumus operatīvos izdevumos var izdarīt patstāvīgi budžetu izpildītāji. Speciālā budžeta operatīvos izdevumos budžetu izpildītāji vajadzības gadījumā var palielināt operatīvo ieņēmumu pieauguma robežās.

33. Kapitāla ieguldījumu kreditus pamata un speciālā budžetā no viena paragrafa uz otru, vietas robežās, <sup>un</sup>/no viena panta uz otru, paragrafa robežās, uz resora vadītāja priekšlikumu, pārved finanču ministrs ar Ministru kabineta piekrišanu, bet pārgrozījumus panta robežās izdara finanču ministrs saziņā ar Valsts kontroli.
34. Neatliekamām vajadzībām finanču ministrs ar Ministru kabineta piekrišanu var piešķirt resoriem kreditus avansa veidā uz nākamo gadu budžetu rēķina, ņemot līdzekļus no valsts kases brīvām summām.
35. Budžeta gadam notekot, izbeidzas pamata un speciālā budžeta izpildīšana. Pēc tam nesamaksātos rēķinus nomaksā budžeta izpildītāji no viņu rīcībā esošiem notecējušā gada kreditiem 3 mēnešu laikā, bet jaunas saistības var nodibināt vienīgi 36.pantā paredzētos gadījumos.
36. Pēc saimniecības gada notecējuma tos kapitāla ieguldījumu kreditus, kas budžetā atzīmēti par pagarināmiem, budžeta izpildītāji var izlietot līdz nākamā gada 31.martam.
37. Uzņēmumi un kapitāli, uz finanču ministra pieprasījumu, tekošā saimniecības gadā no savas paredzamās peļņas izdara iemaksas valsts kasē avansa veidā, bet 1 mēneša laikā pēc viņu gada pārskata apstiprināšanas - iemaksā atlikušo peļņas daļu.
38. Uzņēmumi un kapitāli, kam uz statūtu vai noteikumu pamata nav jāiemaksā valsts kasē savu budžeta izpildījumu atlikumi, patur tos savā rīcībā un izlieto saskaņā ar savu statūtu noteikumiem.
39. Pamata budžeta izpildījuma atlikumus ieskaita Kredītu fondā, bet budžeta izpildījuma iztrūkumu sedz no šā fonda.

Budžeta izpildījuma pārskats.

40. Pamata un speciālā budžeta izpildītāji iesūta Finanču ministrijai un Valsts kontrolei gada pārskatus 5 mēnešu laikā pēc saimniecības gada izbeigšanās, ievēdot pārskatā arī 35.pantā minētās 3 mēnešu izmaksas. Periodiskos pārskatus Valsts kontrolei budžetu izpildītāji iesniedz viņās noteiktos termiņos.
41. Finanču ministrs sastāda budžeta izpildījuma gada pārskatu uz iepriekšējā pantā minēto pārskatu pamata.
42. Valsts budžeta izpildījuma gada pārskatu finanču ministrs ar Valsts kontroles atsaukumi iesniedz reizē ar nākamā saimniecības gada budžetu Ministru kabinetam zināšanai.
43. 1936/37.saimniecības gada budžetu sastāda saskaņā ar šo likumu.

Ar šo atcelts valsts budžeta likums (Lik.kr.1924.g.111 un 1926.g.181) un likums par bezdarba apkaņošanu (Lik.kr.1930.g.187).

Rīgā, 1936.g.26.februārī.

*K. Ulmanis*  
Ministru prezidents.

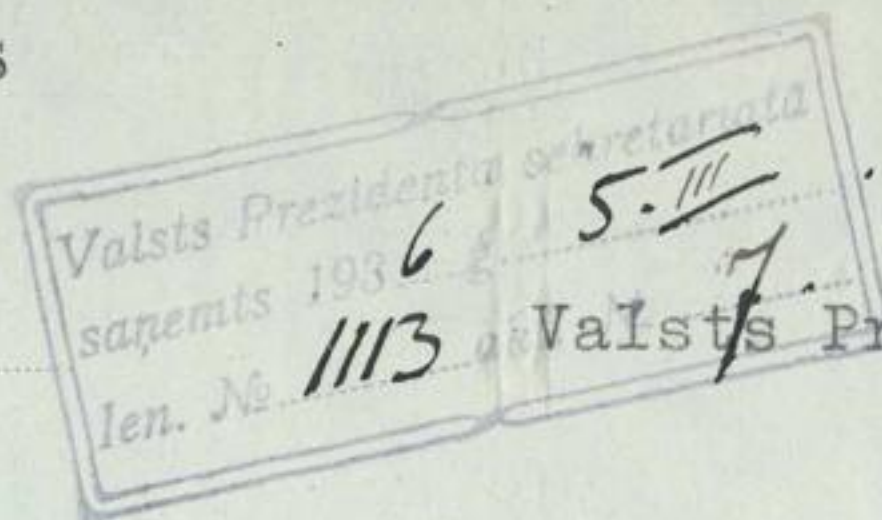
*H. L. ...*  
Finanču ministrs.

BIJ. LATVIJAS REPUBLIKAS  
SAEIMA S

36

1936. g. 5. marta. Kanceleja.


Nr. 26.



Valsts Prezidenta sekretariātam.

7  
5.3. gund

Likvidējamā Saeimas kanceleja pagodinas nosūtīt sekretariāta vajadzībām „Satversmes Sapulces stenogramu satura rādītāju” 1 eksemplārā.

  
Saeimas kancelejas direktors.

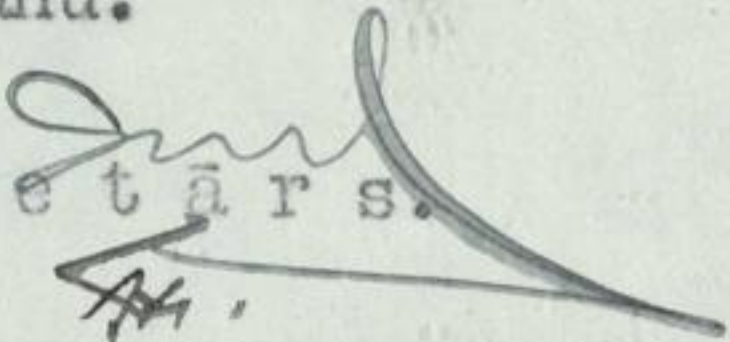
360p

1936. 5. martā.  
808.

Bij. Saeimas kancelejas direktora  
kungam.

Sekretāriāts ar pateicību apstiprina  
pie šīs dienas raksta Nr. 26 atsūtītā  
Satversmes Sapulces stenogrammu satura  
rādītāja saņemšanu.

S e k r e t ā r s.

  
Nodaļas vadītājs.

MINISTRU PREZIDENTS

37

1936.g. 12. martā.

Nr. 2957

RĪGĀ

Valsts Prezidentu sekretariāta  
saņemts 1936.g. 18 III  
Ien. Nr. 1357 akt. Nr. 7

Valsts Prezidenta kungam.

*Izsludināt*  
*18. III. 26*  
*A. K. K.*

Nosūtot likumu par Valsts prezidenta amata izpildīšanu, kuŗu Ministru kabinets pieņēmis š.g.12.marta sēdē, pagodinos lūgt Jūs, augsti godāts Valsts Prezidenta kungs, to izsludināt.

Ministru prezidents

*K. Ulmanis*

Valsts kancelejas direktors

*A. K. K.*

„Valdības Vēstneša“ redakcijai.

Publicēšanai tuvākā numurā.

Valsts Prezidenta sekretars

*[Signature]*

1936.g. 19. martā

Nodaļas vadītājs

*[Signature]*

Nr. 995.

L i k u m s

par Valsts Prezidenta amata izpildīšanu.

1. Līdz Ministru kabineta 1934.gada 18.maija deklarācijā (Lik.kr. 1934.g.135) paredzētās Satversmes reformas izvešanai Valsts prezidenta amatu izpilda Ministru prezidents Dr.Kārlis Ulmanis.
2. Kad Ministru prezidents atrodas atvaļinājumā vai citu iemeslu dēļ nevar izpildīt Valsts prezidenta amatu, pēdējo izpilda Kara ministrs ģenerālis Jānis Balodis.
3. Ar šo atcelti pastāvošie likumi, ciktāl tajos Valsts prezidenta amata ieņemšanai un izpildīšanai noteikta citāda kārtība.
4. Šis likums stājas spēkā 1936.g.11.aprīlī.

Rīgā, 1936.g.12.martā.

Ministru prezidents

*K. Ulmanis*

*H. Bērziņš*

Tieslietu ministrs

MINISTRU PREZIDENTS

39

1936. g. 19. martā.

Nr. 3004.

RĪGĀ

Valsts Prezidenta kungam.

*Izsludināt*  
*Adams*  
*25. III 36*

Valsts Prezidenta sekretariāta  
sapeits 1936. g. 25 III  
Ier. Nr. 1456 akt. Nr. 7

Nosūtot pārgrozījumus un papildinājumus tiesu iekārtas likumos, kurus Ministru kabinets pieņēmis š.g. 12. martā, pagodinos lūgt Jūs, augsti godāts Valsts Prezidenta kungs, tos izsludināt.

Ministru prezidents

*K. Ulmanis*

Valsts kancelejas direktors

*A. Rudis*

„Valdības Vēstneša“ redakcijai.

Publicēšanai tuvākā numurā.

*#70*

Valsts Prezidenta sekretārs

1936. g.

*25.*

*martā*

Nodaļas vadītājs

*Ja.*

40

PĀRGROZĪJUMI UN PAPILDINĀJUMI TIESU IEKĀRTAS LIKUMOS.

I. Tiesu iekārtas likumu (1924.g.izd.) 23.,29.,355.,358. un 361. pantu izteikt tā:

23. Miertiesnesis pieņem lūgumus, atsauksmes un sūdzības savā kamerā darba laikā, kā arī vajadzības gadījumos iztiesā lietas tajās vietās, kur tās cēlušās.

29. Sekretārs pārzin kancleju, uzglabā aktis un dokumentus, izdod ar savu parakstu ziņas, miertiesneša prombūtnē pieņem lūgumus, atsauksmes un sūdzības, miertiesneša uzdevumā paraksta pavēstes un ved sēžu protokolus kā arī izpilda citus dienesta pienākumus, kuŗus viņam uzliek miertiesnesis.

355. Atalgojumu tiesu amatu kandidātam piešķir apgabaltiesas priekšsēdētājs, pēc vienošanās ar prokuroru. Ja apgabaltiesas priekšsēdētājs atzīst, ka kandidāta darbība nav apmierinoša, tad viņš, pēc vienošanās ar prokuroru, var atņemt kandidātam piešķirto atalgojumu.

358. Apgabaltiesas priekšsēdētājs, vienojoties ar prokuroru, sadala kandidātus nodarbināšanai apgabaltiesas nodaļās, prokuratūrā, izmeklēšanas tiesnešu kamerās, miertiesās un zemes grāmatu nodaļās, kā arī uz Tiesu palātas priekšsēdētāja pieprasījumu, komandē tos Tiesu palātas rīcībā.

Tiesu palātas priekšsēdētājs, vienojoties ar prokuroru, var pārceļt tiesu amatu kandidātu no vienas apgabaltiesas uz otru.

P i e z ī m e: Tiesu palātas rīcībā komandētie kandidāti dienas naudu nesņem.

361. Vecākos kandidātus, kas bijuši šajā amatā ne mazāk kā pusotra gada un pierādījuši savas zināšanas tieslietās, noteiktā kārtībā var stādīt priekšā iecelšanai apgabaltiesas prokurora biedra, izmeklēšanas tiesneša vai papildu miertiesneša amatā.

P i e z ī m e: Personas, kas trīs gadus nodienējušas vecākā kandidāta amatā un šajā laikā nav stādītas noteiktā kārtībā priekšā iecelšanai kādā no tiesu resora amatiem, nevar turpmāk saņemt kandidāta atalgojumu. Izņēmumi no šā noteikuma pielaižami ar ties-

lietu ministra atļauju.

II. To pašu likumu sekojošos pantos izdarīt šādus pārgrozījumus:

155<sup>1</sup>. pantā (Lik.kr.1934.g.224) otrās daļas trešā rindkopā svītrot vārdus "zemes grāmatu nodaļu priekšniekiem", atvietojot tās pašas daļas ceturtnā rindkopā vārdus "priekšnieku palīgiem" ar vārdiem "priekšniekiem un viņu palīgiem".

350. pantā svītrot vārdus "pie tiesu palātas un".

352. pantā svītrot vārdus "vai palātas".

354. panta sākumā svītrot vārdus "Pie apgabaltiesām un tiesu palātas pastāvošiem" un otrā teikumā vārdus "tiesu palātu un".

364. pantā svītrot vārdus "un komandēti priekšsēdētāju rīcībā (358.p.)".

365. pantā svītrot vārdu "gadu" un atsauci uz 361. pantu.

Ciktāl šie pārgrozījumi attiecas uz tiesu amatu kandidātu algām, tie piemērojami ar 1936.g.1. martu.

Rīgā, 1936.g.12. martā

Ministru prezidents

*K. Ulmanis*

Tieslietu ministrs

*H. Roze*

MINISTRU PREZIDENTS

42

1936. g. 30. martā.

Nr. 2482.

RĪGĀ

Valsts Prezidenta kungam,

*Izsludināt*  
*30. III. 36*

Valsts Prezidents  
1936. 31. III.  
1575 Ar. 7

Nosūtot likumu par kara resora ieslodzījuma vietām, ko Ministru kabinets pieņēmis š.g. 26. martā, pagodinos lūgt Jūs, augsti godāts Valsts Prezidenta kungs, to izsludināt.

Ministru prezidents

*K. Ulmanis*

Valsts kancelejas direktors

*A. Rudzītis*

„Valdības Vēstneša“ redakcijai.  
Publicēšanai tuvākā numurā.

Valsts Prezidenta sekretars

*[Signature]*

1936. g. 1. apr.  
Nr. 1197.

Nodaļas vadītājs

*[Signature]*

476

43

L I K U M S

par kara resora ieslodzījuma vietām.

1. Kara sodu likumos (Lik.kr.1928.g.159) paredzētā cietokšņa un kara cietuma sodu izciešanai pastāv sevišķa šim nolūkam ierīkota kara resora ieslodzījuma vieta - kara cietums ar īpaši iekārtotu nodalījumu cietokšņa soda izciešanai.
2. Ieslodzījuma vietu pārziņa kara cietuma priekšnieks ar viņam padotiem darbiniekiem.  
Kara cietuma priekšniekam ir rotas komandiera tiesības un disciplinārā vara.
3. Kara cietuma priekšnieks administratīvā un saimnieciskā ziņā padots vietējā garnizona priekšniekam, bet sodu izpildīšanas uzraudzības ziņā - kara virsprokuroram.
4. Noteikumus par ieslodzījuma vietas iekārtu, saimniecību un pārvaldību un par apcietināto turēšanas kārtību izdod kara ministrs.

Ar šo atcelti 1913.g. 15.oktobra pagaidu noteikumi par militārām ieslodzījuma vietām līdz ar visiem tā vēlākiem grozījumiem un papildinājumiem.

Šis likums stājas spēkā izsludināšanas dienā.

Rīgā, 1936.g. 26.martā.

Ministru prezidents

*K. Ulmanis*

Kara ministrs,  
generālis

*J. Halpiņš*

MINISTRU PREZIDENTS

44

1936.g. 30. martā.

Nr. 3481

RĪGĀ

Valsts Prezidenta kungam.

*Izsludināt  
31. III 36*

Valsts Prezidenta sekretariāta  
saņemts 1936. g. 31. III  
Ien. № 1576 akt. № 7

Nosūtot pārgrozījumus Kara sodu likumos,  
kurus Ministru kabinets pieņēmis š.g. 26. martā,  
pagodinos lūgt Jūs, augsti godāts Valsts Prezidenta  
kungs, tos izsludināt.

Ministru prezidents

*M. Ulmanis*

Valsts kancelejas direktors

*A. Purvis*

„Valdības Vēstneša“ redakcijai.  
Publicēšanai tuvākā numurā.

Valsts Prezidenta sekretars

*[Signature]*

1936.g. 1. apr.

Nodaļas vadītājs

*[Signature]*

№ 1198

*# 76*

48

P ā r g r o z ī j u m i

K a ņ a      s o d u      l i k u m o s.

Kaŗa sodu likumos (Lik.kr. 1928.g. 159, 1929.g.18, 1933.g. 193 un 1934.g. 279) izdarīt sekojoŗos pārgrozījumus:

I. 3.p., 4.p.2.d., 19., 30.p. un 33.p.2.pk. - svītrot norādījumus uz nodoŗanu kaŗa pārmācības rotā.

II. 15., 16., 29.p.1.d., 37., 38., 42. un 47.pantu izteikt tā:

15. Ieslodzījums kaŗa cietumā piesprieŗams uz laiku no v i e n a m ē n e ņ a l ī d z v i e n a m g a d a m s e ņ i e m m ē n e ņ i e m.

Tie, kas notiesāti ar ieslodzījumu kaŗa cietumā uz laiku līdz č e t r i e m m ē n e ņ i e m, turami vieneslodzījumā, bet uz ilgāku laiku notiesātie, pēc č e t r u m ē n e ņ u n o t e c ē j u m a, pārvedami kopieslodzījumā, kur nodarbināmi un militāri apmācāmi.

16. Ieslodzījums cietoksnī un ieslodzījums kaŗa cietumā uz laiku, ilgāku par č e t r i e m m ē n e ņ i e m, noteicams gadiem un mēneŗiem, bet ievietojums virssardznē un ieslodzījums kaŗa cietumā uz laiku, ne ilgāku par č e t r i e m m ē n e ņ i e m - m ē n e ņ i e m un nedēļām.

29. Piemērojot sodu mīkstināŗanu Sodu likuma 52.panta kārtībā par ņajos likumos paredzētiem noziedzīgiem nodarījumiem, tiesa var pāriet no nāves soda uz spaidu darbiem uz visu mūŗu vai uz laiku, ne mazāku par d e s m i t g a d i e m, bet piesprieŗot ieslodzījumu cietoksnī, ieslodzījumu kaŗa cietumā vai ievietojumu virssardznē, ja likumā par noziedzīgo nodarījumu soda zemākā robeŗa nav seviŗķi noteikta (Sodu lik.

52.p.3.pk.), tiesa var pamazināt šo sodu līdz tāda soda veida zemākam likumīgam apmēram, vai arī pāriet uz citu sodu sekojošā pakāpenībā:

no ieslodzījuma cietoksnī - uz ievietošanu virssardznē;

no ieslodzījuma kara cietumā un no ievietošanas virssardznē - uz disciplinārsodiem.

.....

37. Pārējiem aktīvā dienesta instruktoriem un karavīriem pēc Soduma likuma uzliktais cietums bez tiesību zaudēšanas un arests atvietojami:

cietums uz laiku, ne ilgāku par vienu mēnesi - ar arestu pēc Kara disciplīnas reglamenta, skaitot trīs dienas cietuma par līdzīgām sešām dienām aresta;

cietums uz laiku, ilgāku par vienu mēnesi - ar ieslodzījumu kara cietumā uz tādu pašu laiku;

arests uz laiku līdz diviem mēnešiem - ar arestu pēc Kara disciplīnas reglamenta uz tādu pašu laiku;

arests uz laiku, ilgāku par diviem mēnešiem - ar ieslodzījumu kara cietumā, skaitot sešas dienas aresta par līdzīgām trim dienām ieslodzījuma kara cietumā.

38. Personām, kas nestāv aktīvā kara dienestā, pēc šiem likumiem uzliktie ieslodzījums cietoksnī, ieslodzījums kara cietumā, ievietošanas virssardznē un disciplinārsodi atvietojami:

ieslodzījums cietoksnī - ar cietumu, saīsinot ieslodzījuma laiku par vienu ceturtdaļu;

ieslodzījums kara cietumā - ar cietumu uz tādu pašu laiku;

ievietošanas virssardznē - ar arestu, pagarinot ievietošanas laiku par vienu trešdaļu;

arests pēc Kara disciplīnas reglamenta - ar

arestu uz tādu pašu laiku;  
stingrais arests pēc Kara disciplīnas reglamen-  
ta - ar arestu uz divreiz ilgāku laiku.

Cietums, kas atvieta ieslodzījumu kara cietumā, sai-  
stāms ar instruktoru, dižkareivju u.t.l. dienesta pa-  
kāpju zaudēšanu.

42. Sodū apvienojot vai savienojot (S.l.63.p.) trīs  
dienas ieslodzījuma kara cietumā pielīdzināmas trim  
dienām cietuma, četrām dienām ievietošanas virs-  
sardznē, šīm dienām aresta pēc Kara disciplī-  
nas reglamenta un trim dienām stingrā aresta pēc  
Kara disciplīnas reglamenta.

47. Sodū likuma 61.panta 2.punktā paredzētos gadīju-  
mos, savienojot sodus, kuri pastāv brīvības atņemšanā  
uz noteiktu laiku, jāievēro šo likumu 42. un 43.  
panta noteikumi.

III. Lemāk minētos pantos norādītos sodus: nodošanu kara pārmā-  
cības rotā un ieslodzījumu kara cietumā - atvietot šādi:

- 1) 96.p.2.d., 122<sup>2</sup>.p.1.d., 125.p., 131.p.2.pk. a burtā,  
153.p., 191.p.2.d., 192.p.2.d. un 195.p.2.d. -  
ar ieslodzījumu kara cietumā uz laiku no diviem  
līdz četriem mēnešiem;
- 2) 101.p.2.pk.1.pusē, 104<sup>1</sup>.p.1.d.1.pk., 130.p.2.d., 131.p.  
1.pk. a burtā, 162.p.1.d., 163.p.1.d., 169.p.1.d.,  
171.p., 193.p., 196.p., 229.p.1.d., 246<sup>1</sup>.p.2.d., 257.p.  
1.d.1.pk. un 261.p. - ar ieslodzījumu kara cie-  
tumā uz laiku, ne ilgāku par četriem mēne-  
šiem;
- 3) 97.p.1.d., 111.p.1.d., 172.p., 186.p. un 264.p.2.d.  
- ar ieslodzījumu kara cietumā uz laiku, ne ma-  
zāku par diviem mēnešiem;
- 4) 159<sup>1</sup>.p. - ar ieslodzījumu kara cietumā uz laiku,  
ne ilgāku par vienu gadu;

48

- 5) 113.p., 122.p.2.d. un 194.p. - ar ieslodzījumu kara cietumā uz laiku no d i v i e m mēnešiem līdz v i e n a m gadam;
- 6) 104<sup>1</sup>.p.2.d.1.pk., 105.p.1.pk., 108.p.2.d., 131.p.2.pk. b burtā, 154.p., 161<sup>1</sup>.p., 229.p.3.d., 254.p. un 256.p.1.d. - ar ieslodzījumu kara cietumā uz laiku, ne mazāku par t r i m mēnešiem;
- 7) 101.p.2.pk.2.pusē un 239.p. - ar ieslodzījumu kara cietumā uz laiku no t r i m līdz d e v i ņ i e m mēnešiem;
- 8) 101.p.3.pk.1.pusē, 114.p., 122<sup>2</sup>.p.2.d., 131.p.1.pk. b burtā, 169.p.2.d., 189.p.2.d., 256.p.2.d., 257.p.1.d. 2.pk. un 258<sup>3</sup>.p. - ar ieslodzījumu kara cietumā uz laiku no t r i m mēnešiem līdz v i e n a m gadam;
- 9) 97.p.2.d., 111.p.2.d.1.pk., 116.p.2.pk., 131.p.1.pk. c burtā un 154<sup>1</sup>.p. - ar ieslodzījumu kara cietumā uz laiku, ne mazāku par v i e n u gadu;
- 10) 106.p.1.pk. - ar ieslodzījumu kara cietumā uz laiku, ne mazāku par v i e n u gadu un t r i m mēnešiem;
- 11) 189.p.1.d. - ar ieslodzījumu kara cietumā.

IV. 12.panta trešo daļu un pielikumu, 14. un 17.p. - svītrot.

Pārejas noteikums.

Ar nodošanu kara pārmācības rotā notiesātie, kas līdz šā likuma spēkā stāšanās laikam viņiem uzlikto sodu nav vēl galīgi izcietuši, turpina tā izciešanu kara cietumā, pie kam soda izciešanas laiks viņiem aplēšams, saīsinot uzlikto sodu uz pusi un pieskaitot pēdējai vienu mēnesi.

Šie pārgrozījumi stājas spēkā izsludināšanas dienā.

Rīgā, 1936.g.26.martā.

Ministru prezidents

*K. Ulmanis*

Kara ministrs,  
generālis

*J. Halpiņš*

NOSLĒGUMA LAPA LIETAI

Nr.

53

, apr.

1

, f.

1303

Lietā numurētas

48 (četrdesmit astoņas)

(cipariem un vārdiem)

lapas no Nr.

1

līdz Nr.

48

tai skaitā: galvenās lapas

izlaistie numuri

iekšējā apraksta lapas

vecie lietvedības vāki

Lietu fiziskā stāvokļa un formēšanas īpatnības	Lapu Nr. Nr.
autogrāfi	
zīmogi	
drukāti materiāli	
attēlu materiāli	
grafiskie materiāli	
aploksnes ar markām	
aploksnes bez markām	
pasta atklātnes	
ielikumi aploksnēs	
tīrās lapas	
saplēstas lapas (to daļu skaits)	
citas īpatnības	

10.01.2003

( datums)

(amats)

*[Signature]*

(paraksts)

(salasāms paraksts)